

## Аннотация дисциплины Б.1.Б.05. Основы технического перевода

1. **Общая трудоемкость** дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 час.)

### 2. **Цели и задачи дисциплины:**

Основные цели обучения иностранному языку на этапе магистратуры являются комплексными и состоят в дальнейшем развитии коммуникативной компетентности, необходимой для использования языка как инструмента профессиональной коммуникации на международной арене, в научно-исследовательской, познавательной деятельности и для межличностного общения повышенного уровня сложности в широком спектре социокультурных и социально-политических ситуаций. Данные цели подразумевают закрепление и углубление умений и навыков, полученных на предыдущем этапе обучения (бакалавриат), а также формирование новых, усложненных компетенций, требуемых для подготовки слушателей к полноценной профессиональной деятельности с использованием немецкого языка в качестве эффективного инструмента профессионального общения и исследования.

Совершенствованию различных аспектов иноязычной коммуникативной компетентности – чтению, аудированию, письму, переводу – уделяется внимание на всех этапах обучения языку в магистратуре. При этом определяющим является комплексный подход к формированию у студентов новых коммуникативных умений (общеязыковых и переводческих), в котором развитие языковой компетентности рассматривается как единый взаимосвязанный процесс активизации общих и специфических языковых компетенций.

Задачи изучения дисциплины:

- обучить магистров работе со специальной литературой по широкому и узкому профилю профессиональной деятельности с целью получения профессиональной информации.
- привить магистрам основные навыки обработки и организации полученной из специальной литературы информации, т.е. навыки реферирования, аннотирования, тезирования и т. д.
- обучить магистров основным навыкам письма, необходимым для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки.
- развить и закрепить навыки говорения и аудирования, ориентированные на выражение и понимание различной информации и разных коммуникативных намерений, характерных для профессионально-деловой деятельности, а также для ситуаций социально-культурного общения.

3. **Место дисциплины в структуре ООП:** Дисциплина «Основы технического перевода» включена в дисциплины базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)», Б.1.Б.05. Дисциплина осваивается на 1 курсе.

### 4. **Требования к результатам освоения дисциплины:**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

- готовности к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1).

**В результате изучения дисциплины студент должен:**

**знать:**

- грамматику, культуру и традиции стран изучения иностранного языка, правила речевого этикета;
- основную терминологию своей широкой и узкой профессиональной деятельности;
- основные приемы аналитико-синтетической переработки информации;
- основные способы поиска профессиональной информации;

**уметь:**

- читать тексты на иностранном языке по профилю направления подготовки;
- составлять аннотации, рефераты специальных статей;

**владеть:**

- иностранным языком в объеме, необходимом для получения информации из зарубежных источников;
- основами публичной речи;
- составлением сообщений, докладов;
- навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов, ведения переписки.

**5. Содержание дисциплины. Основные разделы:**

**Модуль 1. Страноведческая и культурологическая тематика.**

Тема 1. Страны изучаемого языка.

Тема 2. Система образования. Высшие учебные заведения. Мой университет

Тема 3. Праздники, знаменательные даты стран изучаемого языка.

**Модуль 2. Общепознавательная и научная тематика.**

Тема 1. Проблемы современной науки.

Тема 2. Выдающиеся учёные.

Тема 3. Основные направления широкой специальности студентов.

Тема 4. Узкая специализация студента.

**6. Виды учебной работы:** практические занятия, самостоятельная работа, контрольная работа.

**7. Изучение дисциплины заканчивается зачётом.**